

**Protocol**  
**de colaborare în procesul de integrare europeană**  
**între Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene**  
**al Republicii Moldova și Ministerul Afacerilor Externe și Integrării**  
**Europene al Republicii Croația**

Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene al Republicii Moldova și Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene al Republicii Croația, în continuare denumite „Părți”,

CONȘTIENTIZÂND politicile relevante ale Uniunii Europene, Procesul de Stabilizare și Asociere (PSA) și Politica Europeană de Bună Vecinătate (PEV),

LUÎND în considerație Acordul de Stabilizare și Asociere dintre Republica Croația și Comunitățile Europene și statele membre ale acestora (ASA) și Acordul de Parteneriat și Cooperare stabilind un parteneriat dintre Republica Moldova și Comunitățile Europene și statele membre ale acestora (APC),

DORIND să consolideze relațiile bilaterale și să promoveze cooperarea continuă în sectoarele de interes mutual, din domeniul Integrării Europene,

Au convenit asupra celor ce urmează:

**Articolul 1**

Părțile se angajează să promoveze cooperarea mutuală în domeniul integrării europene în vederea aderării cu succes la Uniunea Europeană. Părțile vor coopera pentru beneficiul mutual în domeniul integrării europene în conformitate cu obligațiile internaționale legale, precum și legislația relevantă a fiecărei Părți.

**Articolul 2**

Părțile vor coopera împreună în vederea dezvoltării activităților în domeniul integrării europene, în particular:

1. armonizarea legislației naționale cu cea a Uniunii Europene, în special evidențiind prioritățile în acest proces;
2. consolidarea instituțiilor prin dezvoltarea capacităților acestora și anume asigurarea implementării legilor, precum și pregătirea și promovarea abilităților profesionale a funcționarilor publici în

- domeniul integrării europene;
3. traducerea legislației comunitare, în special a metodelor de realizare a traducerii și selectarea priorităților;
  4. coordonarea asistenței străine și în special a modalității de majorare a efectelor folosirii/beneficierii de instrumente financiare ale Uniunii Europene;
  5. informarea publicului larg despre procesele din UE și integrarea europeană.

### **Articolul 3**

Părțile vor coopera în domeniile menționate în articolul 2, folosind următoarele mijloace și metode de realizare:

1. schimb de informații și experiență;
2. organizarea comună a evenimentelor: întâlniri, conferințe, mese rotunde, foruri;
3. conducerea și organizarea a consultărilor comune, inițiative și activități în promovarea realizărilor ambelor părți în domeniul integrării europene;
4. detașarea funcționarilor publici în cadrul instituțiilor relevante din ambele țări;
5. schimb de experți în sectoarele de interes comun, luând în considerație resursele disponibile ale ambelor Părți;
6. stabilirea unui Comitet comun pentru implementarea acestui Protocol.

### **Articolul 4**

Părțile pot elabora Planuri anuale de realizare a prezentului Protocol.

### **Articolul 5**

Fiecare dintre Părți poate prezenta rezultatele cooperării reciproce unei terțe Părți în baza prezentării prealabile a acordului reciproc al ambelor Părți și în conformitate cu prevederile legislației naționale în vigoare.

### **Articolul 6**

Nimic din acest Protocol nu va afecta tratatele existente și viitoare încheiate de către Părți.

Implementarea acestui Protocol se va realiza de către fiecare Parte - în

conformitate cu legislația națională și reglementările administrative și în limitele competenței sale și resurselor disponibile.

#### Articolul 7

Modificările și completările în textul Protocolului pot fi introduse cu acordul în scris al ambelor Părți.

#### Articolul 8

Prezentul Protocol intra în vigoare la data semnării.

Protocolul dat se încheie pentru o perioadă de trei ani. Termenul de valabilitate al Protocolului poate fi prelungit cu acordul în scris al ambelor Părți.

Prezentul Protocol poate fi denunțat de oricare dintre Părți anunțând în scris cu 6 luni înainte cealaltă Parte.

După expirarea termenului de acțiune a prezentului Protocol, prevederile lui vor continua să fie aplicate în raport cu contractele și proiectele în curs de executare până la finisarea acestora, dacă Părțile nu au convenit altceva.

Prezentul Protocol este întocmit la Chișinău la 28 septembrie 2007 în două exemplare originale, fiecare în limbile moldovenească, croată și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de divergențe la interpretare, textul în limba engleză va prevala.

Pentru  
Ministerul Afacerilor Externe și  
Integrării Europene  
al Republicii Moldova



Pentru  
Ministerul Afacerilor Externe și  
Integrării Europene  
al Republicii Croația

